



Instrukcja obsługi
Návod k použití
Návod na obsluhu
Navodila za uporabo

Wetrok Monovac
6 Plus / 11 Plus

wetrok[®]

PL
CZ
SK
SL

Szanowny Kliencie

Vážení zákazníci

Vážený zákazník

Spoštovana stranka

Děkujeme za zakup vysokej jakości produktu Wetrok. Nabywając go, otrzymujesz wartościową maszynę, która przy odpowiedniej pielęgnacji i prawidłowym stosowaniu przez długie lata będzie się odwdzięczać profesjonalnymi efektami.

Życzymy przyjemnej pracy z nowym produktem Wetrok!

Wetrok Produkt Management

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro vysoce kvalitní výrobek značky Wetrok. Zakoupili jste spolehlivý stroj, se kterým budete při správné údržbě a použití v souladu s určením dosahovat profesionálních výsledků po mnoho let.

Přejeme vám mnoho radosti při práci s výrobky Wetrok!

Váš Wetrok Produkt Management

Đakujeme, že ste sa rozhodli pre tento vysokokvalitný výrobok Wetrok. Práve ste si zakúpili kvalitné zariadenie, ktoré vám pri správnej starostlivosti a správnom používaní bude mnoho rokov prinášať profesionálne výsledky.

Želáme vám veľa zábavy s novým výrobkom Wetrok!

Management výrobu od spoločnosti Wetrok

Zahvaljujemo se, da ste se odločili za zelo kakovosten izdelek Wetrock. Kupili se kakovosten stroj, ki vam bo od pravilni negi in uporabi zagotavljali profesionalne rezultate še veliko let.

Želimo vam veliko zadovoljstva z novim Wetrokom!

Produktno upravlanje Wetroka

Informacje ogólne

Obecné informace

Všeobecné

Spoľšno



- Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i następnie przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu!
- Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití a uschovejte ho tak, aby byl vždy k dispozici k nahlédnutí!
- Pred uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho tak, aby bol poruke!
- Pred zagonom skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite tako, da bodo vedno pri roki!
- Instrukcja ta zawiera wszystkie informacje istotne dla eksploatacji, konserwacji i pielęgnacji. Jest ona integralną częścią maszyny i w razie jej odsprzedaży, powinna zostać także przekazana.
- Tento návod k použití obsahuje všechny důležité informace k provozu, péči a údržbě. Je nedílnou součástí stroje, v případě dalšího prodeje/předání je návod k obsluze nutné předat spolu se strojem.
- Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informácie pre prevádzku, údržbu a starostlivosť. Je súčasťou zariadenia a pri jeho predaní ďalej sa musí odovzdať spolu s ním.
- V teh navodilih za uporabo so vse pomembne informacije za obratovanje, vzdrževanje in nego. So sestavni del stroja in jih je treba priložiti ob predaji stroja tretjim.
- Instrukcja obsługi jest również dostępna w Internecie, na firmowej stronie Wetrok: www.wetrok.ch.
- Spoločnosť Wetrok poskytuje tento návod k použití také na internetu: www.wetrok.ch
- Spoločnosť Wetrok ponúka tento návod na obsluhu svojim zákazníkom k dispozícii aj na internetovej stránke: www.wetrok.ch.
- Wetrok daje svojim strankam ta navodila na voljo za uporabo tudi v internetu: www.wetrok.ch

Spis treści

Obsah

Obsah

Kazalo

Szanowny Kliencie	1	Aksesoria standardowe / materiały zużywające się	11
Vážení zákazníci		Standardní příslušenství / spotřební materiál	
Vážený zákazník		Standardné príslušenstvo / Spotrebný materiál	
Spoštovaná stranka		Standardna oprema / potrošni material	
Informacje ogólne	1	Pierwsze uruchomienie	12
Obecné informace		První uvedení do provozu	
Všeobecné		Prvé uvedenie do prevádzky	
Splošno		Prva uporaba	
Symbole	3	Obsługa	13 - 16
Symbole		Obsluha	
Symboly		Obsluha	
Simboli		Upravljanje	
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	4	Konserwacja / obsługa techniczna / części zamienne	17 - 22
Použití v souladu s určením		Údržba / opravy / náhradní díly	
Používanie v súlade s určením		Údržba / Oprava / Náhradné diely	
Namenska uporaba		Vzdrževanje / servisiranje / nadomestni deli	
Bezpieczeństwo.....	5 - 9	Usuwanie usterek.....	23 - 24
Bezpečnost		Odstranění problémů	
Bezpečnosť		Odstránenie problému	
Varnost		Opravljanje težav	
Warunki gwarancji.....	9	Wyłączenie z eksploatacji, transport, przechowywanie, utylizacja ..	25
Záruční podmínky		Vyřazení z provozu, přeprava, skladování, likvidace	
Záručné ustanovenia		Vyradenie z prevádzky, preprava, skladovanie, likvidácia	
Garancijska določila		Ustavitev, transport, skladiščenje, odstranitev med odpadke	
Przegląd maszyny - widok z przodu	10	Dane techniczne	26 - 27
Přehled stroje: pohled zředu		Technické údaje	
Prehľad zariadenia – náhľad spredu		Technické údaje	
Pregled stroja - pogled na sprednjo stran		Tehnični podatki	
Przegląd maszyny - widok z tyłu.....	11	Prawa autorskie	27
Přehled stroje: zadní strana		Autorské právo	
Prehľad zariadenia – zadná strana		Autorské právo	
Pregled stroja - pogled na hrbtno stran		Avtorske pravice	
		Deklaracja zgodności CE	28
		CE prohlášení o shodě	
		CE – vyhlásenie o zhode	
		CE izjava o skladnosti	

Symbole

Symbole

Symbole

Simboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO / NEBEZPEČÍ / NEBEZPEČENSTVO / NEVARNOST

Oznacza bezpośrednie zagrożenie, powodujące poważne obrażenia ciała lub śmierci.

Oznacza bezpośrednio groźące niebezpieczeństwo, które prowadzi do ciężkich zranień lub śmierci osób.

Pre bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k závažným poraneniam tela alebo k smrti.

Pomeni neposredno grozečo nevarnosť, ki lahko vodi do hudih telesnih poškodb ali smrti.



UWAGA / VÝSTRAHA / VÝSTRAHA / OPOZORILO

Na ewentualnie niebezpieczne sytuacje, które mogą prowadzić do powstania szkód.

Oznacza możliwe zagrożenie niebezpieczeństwem, które prowadzi do bardzo ciężkich zranień lub śmierci osób.

Pre možné hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k najzávažnejším poraneniam tela alebo k smrti.

Pomeni možno grozečo nevarnosť, ki lahko vodi do hudih telesnih poškodb ali smrti.



OSTRZEŻENIE / POZOR / POZOR / PREVIDNOST

Na ewentualne zagrożenia, które mogą prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

Oznacza możliwą niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do poważnych szkód.

Možná nebezpečná situácia, ktorá môže viesť k materiál-
ným škodám.

Za možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči gmotno škodo.



WSKAZÓWKA / UPOZORNĚNÍ / UPOZORNENIE / NAPOTEK

Oznacza wskazówki dotyczące stosowania i obsługi oraz inne przydatne informacje, lecz nie sytuacje niebezpieczne lub szkodliwe.

Oznacza pokyny k použití/obsluze a ostatní užitečné informace, netýká se však nebezpečných resp. škodlivých situací.

Informácie potrebné pre používanie a obsluhu, avšak nie pre nebezpečné alebo škodlivé situácie.

Za navodila za uporabo in upravljanje in druge koristne informacije, ne pa za nevarne ali škodljive situacije.



Klasa ochrony II
Třída ochrany II
Trieda ochrany II
Razred zaščite II



Przewód zasilania sieciowego
Síťový přívod
Sieťový prívod
Električni kabel



To nie odpad komunalny. Utylizować według przepisów lokalnych!

Nepatří do domovního odpadu. Zlikvidujte v souladu s místními předpisy!

Zariadenie nepatří do domového odpadu. Likvidáciu vykonávajú podľa miestnych predpisov!

To ni gospodinjiski odpad. Odstranite med odpadke v skladu s krajevnimi predpisi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Použití v souladu s určením

Používání v súlade s určením

Namenska uporaba

- Maszyna ta została skonstruowana do przemysłowych prac odkurzających na sucho w pomieszczeniach wewnętrznych, z uwzględnieniem niniejszej instrukcji obsługi.
- Tento stroj je konstruován pro komerční suché vysávání v interiérech při dodržení pokynů tohoto návodu k použití.
- Toto zariadenie bolo skonštruované pre komerčné práce vysávania nasucho vo vnútorných priestoroch za zohľadnenia tohto návodu na obsluhu.
- Stroj je predvídaný za suho sesanje notranjih prostorov pri komercialni uporabi, ob upoštevanju teh navodil za uporabo.
- Do zgodnega z przeznaczeniem zastosowania należy również zachowanie wszystkich parametrów podanych w tej instrukcji.
- K použití v souladu s určením patří i dodržení všech pokynů a údajů uvedených v tomto návodu.
- K používaniu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie všetkých údajov v tomto návode.
- K namenski uporabi sodi tudi upoštevanje vseh navedb v teh navodilih.
- Jakikolwiek użycie maszyny nie służące celowi opisanemu w punkcie "Użycie zgodne z przeznaczeniem" jest niedozwolone.
- Veškeré použití stroje k účelům, které nejsou popsány v části „Použití v souladu s určením“, je nepřipustné.
- Akékoľvek použitie zariadenia, ktoré neslúži cieľu popísanému v odseku „Používání v súlade s určením“, je zakázané.
- Prepovedana je vsaka uporaba stroja, ki ne ustreza namenu, ki je opisan pod "Namenska uporaba".

- Wszelkie roszczenia z powodu szkód spowodowane używaniem niezgodnym z przeznaczeniem są wykluczone.
- Veškeré nároky při škodách způsobených použitím stroje v rozporu s jeho určením jsou vyloučeny.
- Nároky akéhokoľvek druhu sú pri používaní v rozpore s určením vylúčené.
- Zahtevki vseh vrst zaradi škode, nastale zaradi nepravilne uporabe so izključeni.



NIEBEZPIECZEŃSTWO / NEBEZPEČÍ /

NEBEZPEČENSTVO / NEVARNOST

- Zabrania się wciągania pyłów szkodliwych dla zdrowia.
- Zabrania się wciągania wszelkiego rodzaju płynów.
- Zabrania się wciągania wszelkiego rodzaju substancji palnych i wybuchowych.
- Vysávání zdraví škodlivých prachů je zakázáno.
- Vysávání kapalin jakéhokoli druhu je zakázáno.
- Vysávání hořlavých a výbušných látek všeho druhu je zakázáno.
- Vysávání zdravie ohrožujúcich prachov je zakázané.
- Vysávání kvapalín akéhokoľvek druhu je zakázané.
- Vysávání hořlavých, výbušných materiálův akéhokoľvek druhu je zakázané.
- Prepovedano je sesanje zdravju škodljivega prahu.
- Prepovedano je sesanje vseh vrst tekočin.
- Prepovedano je sesanje vnetljivih, eksplozivnih snovi vseh vrst.

Maszyna została sprawdzona pod względem elektrotechnicznym, odpowiada europejskim normom bezpieczeństwa i jest skonstruowana zgodnie z aktualnym stanem wiedzy i techniki.

Jako zabezpieczenie posiada ona przerywacz obwodu elektrycznego.

Pomimo tego mogą wystąpić zagrożenia, przede wszystkim w przypadku używania w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub w przypadku naruszenia przepisów i zaleceń podanych w instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE!

Napięcie / prąd elektryczny

W przypadku kontaktu z częściami pozostającymi pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, co może doprowadzić do ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.

- Nigdy nie dotykać uszkodzonych kabli. Uszkodzone kable należy natychmiast wymienić.
- Przed przystąpieniem do wykonywania prac przy instalacjach elektrycznych, maszynę najpierw należy wyłączyć i odciąć od sieci.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci poniżej 12 lat i/lub przez osoby z pogorszonymi zdolnościami cielesnymi, sensorycznymi lub umysłowymi, wzgl. nie posiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy. Wyjątkiem są sytuacje, w których osoby takie pracują pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się maszyną. Czyszczenie i pielęgnacja mogą być wykonywane tylko przez osoby, którym to zlecono i które zostały poinstruowane na ten temat.
- Przebudowa i/lub modyfikacje maszyny są niedozwolone.
- Przepisy bezpieczeństwa dotyczące obsługi i konserwacji są podane w odpowiednich rozdziałach. Należy ich bezwzględnie przestrzegać!
- Nigdy nie należy używać uszkodzonej maszyny.

Odpowiedzialność użytkownika:

Maszyna przeznaczona jest do zastosowania przemysłowego.

W związku z tym użytkownik maszyny podlega obowiązkom prawnym w zakresie bezpieczeństwa pracy.

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji przestrzegać należy przepisów bezpieczeństwa, przepisów dotyczące zapobiegania wypadkom oraz przepisów ochrony środowiska, obowiązujących w zakresie zastosowania maszyny.

Obowiązują przy tym w szczególności następujące zalecenia:

- Maszyna może być używana tylko przez osoby, które zostały poinstruowane odnośnie posługiwania się nią i którym w sposób wyraźny i jednoznaczny powierzono ich używanie.
- Użytkownik musi zapewnić przestrzeganie ogólnie obowiązujących zasad dot. bezpieczeństwa pracy i wszelkich pozostałych przepisów państwowych i wewnętrzzakładowych.
- Użytkownik zapewnia znajomość przepisów bezpieczeństwa przez wszystkich operatorów maszyny, a także ich umiejętność posługiwania się nią.
- Użytkownik musi jednoznacznie określić i ustalić zakres odpowiedzialności za eksploatację, obsługę techniczną i naprawy maszyny.
- Użytkownik ma obowiązek zatroszczenia się o to, żeby wszyscy operatorzy zapoznali się z instrukcją obsługi i zrozumieli ją przed przystąpieniem do pracy.

Ponadto operator jest odpowiedzialny za to, żeby urządzenie było stale w nienagannym stanie technicznym. Z obowiązku tego wynikają następujące zasady:

- Użytkownik ma obowiązek zapewnienia przestrzegania okresów konserwacyjnych podanych w instrukcji.
- Użytkownik musi regularnie kontrolować funkcjonowanie i kompletność wszystkich zabezpieczeń.
- Wszelkie awarie i uszkodzenia należy natychmiast zgłaszać do serwisu.

Odpowiedzialność operatora:

- Maszyna może być obsługiwana tylko przez osoby, które zostały poinstruowane odnośnie posługiwania się nią i które są do tego uprawnione.

CZ - Bezpečnost

Stroj je elektrotechnicky testován a certifikován, splňuje evropské bezpečnostní normy a je konstruován podle aktuálního stavu techniky a poznání.

Je vybaven ochranným zařízením - přerušovačem elektrického okruhu. Přesto mohou vznikat nebezpečí, především při neodborném použití nebo při nedodržení předpisů a pokynů tohoto návodu k použití.

VÝSTRAHA!

Elektrické napětí / elektrický proud

Při kontaktu s díly vedoucími elektrický proud nebo díly pod napětím hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, který může mít za následek těžké zranění nebo dokonce usmrcení osob.

- Nikdy se nedotýkejte poškozených kabelů. Vadné kabely ihned vyměňte.
- Před zahájením všech prací na elektrické instalaci vždy nejprve vypněte stroj a odpojte ho od elektrické sítě.
- Tento přístroj nesmí používat děti mladší 12 let a/nebo osoby s omezenými tělesnými, senzorickými či duševními schopnostmi resp. nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečné obsluze přístroje a znají a chápou související nebezpečí. Děti si se strojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou péči smí provádět výhradně pověřený a poučený personál.
- Přestavby a/nebo úpravy stroje jsou zakázány.
- Bezpečnostní předpisy k obsluze a údržbě jsou uvedeny v příslušných kapitolách, tyto předpisy je nutné bezpodmínečně dodržovat!
- Nikdy nepoužívejte vadný stroj.

Odpovědnost provozovatele:

Stroj je určen pro komerční použití. Provozovatel stroje proto podléhá povinnostem týkajícím se pracovní bezpečnosti.

Vedle bezpečnostních pokynů tohoto návodu k použití musí být dodrženy bezpečnostní předpisy, předpisy protirázové prevence a předpisy na ochranu životního prostředí platné pro oblast použití stroje.

Přitom platí především:

- Stroj smí používat pouze osoby, které byly poučeny o manipulaci se strojem a byly výslovně pověřeny jeho použitím.
- Provozovatel musí zajistit dodržení obecně uznávaných pravidel pracovní bezpečnosti a případných dalších státních nebo interních podnikových předpisů.
- Provozovatel zajišťuje, aby veškerý personál obsluhy znal bezpečnostní předpisy a byl proškolen o použití stroje s ohledem na zpracovávaný produkt.
- Provozovatel musí jasně určit a definovat odpovědnost osob za provoz, údržbu a opravy stroje.
- Provozovatel musí zajistit, aby veškerý personál obsluhy před použitím stroje přečetl návod k použití a porozuměl jeho obsahu.

Dále je provozovatel odpovědný za vždy bezvadný technický stav přístroje, proto platí:

- Provozovatel musí zajistit dodržení údržbových intervalů popsaných v tomto návodu k použití.
- Provozovatel musí zajistit pravidelné kontroly funkčnosti a kompletnosti všech bezpečnostních zařízení.
- Poruchy a škody je nutné ihned ohlásit servisnímu místu.

Odpovědnost uživatele:

- Stroj smí obsluhovat pouze osoby, které byly poučeny o manipulaci se strojem a byly pověřeny jeho obsluhou.

SK – Bezpečnosť

Zariadenie je elektrotechnicky skontrolované, zodpovedá európskym bezpečnostným normám a je skonštruované podľa aktuálneho stavu techniky a vedy.

Ako ochranné zariadenie disponuje prerušovačom prúdového obvodu. Napriek tomu môžu vzniknúť nebezpečenstvá, predovšetkým pri používaní v rozpore s určením alebo pri porušení predpisov a pokynov v návode na obsluhu.



VÝSTRAHA!

Elektrické napätie / prúd

Pri kontakte s dielmi vedúcimi prúd alebo napätie hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, ktoré môže viesť k závažným poraneniam alebo dokonca k smrti.

- Nikdy sa nedotýkajte poškodených káblov. Chybné káble okamžite vymeňte.
- Pred všetkými prácami na elektrických inštaláciách zariadenie vždy najskôr vypnite a odpojte od siete.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby do 12 rokov a/ani osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, príp. osoby, ktoré nedisponujú dostatočnými skúsenosťami a znalosťami, okrem prípadu, ak je nad nimi dohľad alebo poznajú bezpečnú obsluhu zariadenia a rozumujú rizikám, ktoré sú s ním spojené. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a ošetrovanie smie vykonávať výlučne poverený a zaučený personál.
- Prestavby a/alebo zmeny na zariadení nie sú povolené.
- Bezpečnostné predpisy k obsluhu a údržbe sú uvedené v príslušných kapitolách a tieto sa musia bezpodmienečne dodržiavať!
- Nikdy nepoužívajte chybné zariadenie.

Zodpovednosť prevádzkovateľa:

Zariadenie je určené pre komerčnú oblasť. Prevádzkovateľ zariadenia preto podlieha zákonným povinnostiam týkajúcim sa pracovnej bezpečnosti.

Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode sa musia pri používaní zariadenia dodržiavať bezpečnostné predpisy, predpisy BOZP a predpisy na ochranu životného prostredia.

Pritom predovšetkým platí:

- Zariadenie smú používať iba osoby, ktoré boli zaučené do manipulácie s ním a boli výslovne poverené jeho používaním.
- Prevádzkovateľ musí zaistiť, aby sa dodržiavali prijaté pravidlá pre bezpečnosť pri práci a aby sa dodržiavali rôzne ďalšie štátne či interné podnikové predpisy.
- Prevádzkovateľ musí zaistiť, aby všetky osoby obsluhy poznali bezpečnostné predpisy a boli vyškolené do obsluhy zariadenia.
- Prevádzkovateľ musí jednoznačne regulovať a stanoviť právomoci pre prevádzku, údržbu a opravu zariadenia.
- Prevádzkovateľ sa musí postarať o to, aby si všetky osoby obsluhy pred použitím zariadenia prečítali návod na obsluhu a porozumeli mu.

Okrem toho je prevádzkovateľ zodpovedný za to, aby bolo zariadenie neustále v technicky bezchybnom stave, preto platí nasledovné:

- Prevádzkovateľ sa musí postarať o to, aby sa dodržiavali údržbové intervaly popísané v tomto návode.
- Prevádzkovateľ musí pravidelne kontrolovať všetky bezpečnostné zariadenia na ich funkčnosť a úplnosť.
- Poruchy a poškodenia okamžite ohláste servisnému oddeleniu.

Zodpovednosť používateľa:

- Zariadenie môže obsluhovať iba osoba, ktorá bola zaučená do manipulácie s ním a je na to oprávnená.

SL - Varnost

Stroj je elektro-tehnično preverjeno, ustreza evropskim varnostnim standardom in je konstruiran po trenutnem stanju tehnike in znanja. Kot zaščitno napravo ima vgrajen prekinjevalnik tokokroga. Kljub temu lahko nastanejo nevarnosti predvsem pri uporabi, ki je v nasprotju z navodili ali pri kršenju predpisov in napotkov v navodilih za uporabo.



OPOZORILO!

Električna napetost / tok

Ob stiku s tokom ali deli, ki so pod napetostjo, obstaja nevarnost električnega udara, ki lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.

- Ne dotikajte se poškodovanih kablov. Poškodovane kable takoj zamenjajte.
- Pred vsakim delom na električni inštalaciji, najprej izklopite stroj in ga ločite od električnega omrežja.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci pod 12 let starosti in/ali osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi lastnostmi oz., ki imajo pomanjkljive izkušnje ter znanje razen, če jih nadzira oseba, ki jim je zaupana njihova varnost, jih je seznanila z nevarnostmi uporabe ali pa so od te osebe dobile navodila, kako varno uporabljati to napravo. Otroci se ne smejo igrati s strojem. Stroj sme čistiti in negovati izključno pooblaščen in poučen osebje.
- Predelava in/ali spreminjanje stroja v kakršnikoli obliki ni dovoljena.
- Varnostni predpisi za upravljanje in vzdrževanje so vedno navedeni v ustreznih poglavjih in jih je treba obvezno upoštevati!
- Nikoli ne uporabljajte pokvarjenega stroja.

Odgovornost lastnika:

Stroj je namenjen le za obrtno uporabo. Lastnik stroja je zato zavezan zakonskim obveznostim glede varnosti pri delu.

Ob varnostnih napotkih v teh navodilih je treba upoštevati tudi veljavne predpise glede varnosti, preprečevanja nesreč in varovanja okolja, ki veljajo za področja uporabe stroja.

Ob tem velja še posebej:

- stroj smejo uporabljati le osebe, ki so bile poučene glede ravnanja z njim in jim je izrecno odrejeno delo z njim.
- Lastnik mora zagotoviti, da se bodo upoštevala priznana pravila za varnost pri delu in vsi drugi državni ali interni obratni predpisi.
- Lastnik mora zagotoviti, da vsi upravljavci poznajo varnostne predpise in imajo izobrazbo, specifično za uporabo stroja
- Lastnik mora jasno urediti in določiti pristojnosti za obratovanje, vzdrževanje in popravila stroja.
- Lastnik mora poskrbeti, da bodo vsi upravljavci prebrali navodila za uporabo in jih razumeli pred uporabo stroja.

Ob tem je lastnik odgovoren, da bo naprava vedno v tehnično brezhibnem stanju, zato velja naslednje:

- lastnik mora poskrbeti, da bodo upoštevani intervali vzdrževanja, ki so opisani v teh navodilih;
- lastnik mora redno odrediti preverjanje, ali varnostne priprave delujejo pravilno in, ali so polnošteviline.
- Motnje in škodo je treba takoj sporočiti servisu.

Odgovornost uporabnika:

- stroj smejo uporabljati le osebe, ki so bile poučene v način uporabe stroja in so pooblaščen za to.

Sytuacja awaryjna


Případ nouze

Núdzový prípad

Nujni primer

W sytuacji awaryjnej:

- Wyłączyć maszyny
- Wyjąć wtyczkę sieciową
- Natychmiast zastosować uznane środki pierwszej pomocy

 Po wystąpieniu sytuacji awaryjnej maszyny nie uruchamiać, zanim nie zostanie sprawdzona przez Wetrok.


V případě nouze:

- Vypněte stroj
- Vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky
- Ihned proveďte opatření pro poskytnutí první pomoci

 Po incidentu stroj neuvádějte znovu do provozu, dokud ho nekontroluje zástupce společnosti Wetrok.


V núdzovom prípade:

- Zariadenie vypnite.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Okamžite vykonajte opatrenia prvej pomoci.

 Po takýchto prípadoch zariadenie pred vykonaním kontroly spoločnosťou Wetrok neuvádzajte do prevádzky.

V nujnem primeru:

- izklopite stroj
- izvlecite električni vtič
- takoj uporabite priznane ukrepe za prvo pomoč.

 Po dogodkih ne uporabljajte stroja, dokler ga ni preverilo osebje podjetja Wetrok.

Postanowienia gwarancyjne

Záruční podmínky

Záručné ustanovenia

Garancijska določila

Postanowienia gwarancyjne są podane w Ogólnych Warunkach Dostawy partnera umowy.

Záruční podmínky jsou součástí všeobecných dodacích podmínek smluvního partnera.

Záručné ustanovenia sa nachádzajú vo všeobecných dodacích podmienkach zmluvného partnera.

Garancijska določila zapisana v splošnih pogojih dobave pogodbenega partnerja.

Zakres dostawy

Obsah dodávky

Rozsah dodávky

Obseg dobave

Wszystkie części wchodzące w zakres dostawy są podane na liście przewozowym.

Veškeré komponenty dodávky stroje jsou uvedeny v dodacím listu.

Všetky komponenty k rozsahu dodávky zariadenia sú uvedené na dodacom liste.

Vsi sestavni deli za obseg dobave stroja so navedeni na dobavnici.

Przegląd maszyny - widok z przodu

Přehled stroje: přední strana

Prehľad zariadenia – predná strana

Pregled stroja - sprednja stran

Przełącznik WŁ./WYŁ.

Vypínač ZAP./VYP.

Spínač ZAP./VYP

Stikalo VKLOP/IZKLOP

Wskaźnik napelnienia filtra workowego

Indikátor naplnění filtračního sáčku

Indikátor stavu naplnenia vrečka

Indikator napolnjenosti vrečke za prah



Świecąca czerwona dioda LED
oznacza: Wymień filtr workowy

Červená LED kontrolka svítí: vyměňte
filtrační sáček

Svieti červená LED: Vymeňte vrečko

Rdeči LED sveti: zamenjajte
vrečko za prah

Kółko transportowe

Přepavní kolečko

Prepravné koliesko

Transportno kolo

Przycisk odblokowania pokryw
Tlačítko pro odblokování víka
Tlačidlo na odblokovanie krytu
Gumb za odpiranje pokrova

Uchwyt
Rukojeť
Držadlo
Ročaj

Pokrywa
Víko
Kryt
Pokrov

Zbiornik na kurz
Prachová komora
Prachový zásobník
Posoda za prah

Króciec do podłączenia węża ssącego
Připojovací hrdlo pro sací hadici
Pripojovacie hrdlo pre nasávaciú hadicu
Nastavek za priključitev gibke sesalne cevi

Kółka skrętnie, obrotowe
Otočná kolečka, otočná do všech stran
Kolieska, otáčateľné do všetkých strán
Pomična kolesca, vrtljiva v vse smeri

Filtr wylotowy, obsługiwany z zewnątrz
Filtr odpadního vzduchu, s obsluhou zvenku
Filter odpadového vzduchu, obsluha z vonkajšej strany
Filter za izpustni zrak, upravlja se lahko od zunaj



Przegląd maszyny - widok z tyłu

Přehled stroje: zadní strana

Prehľad zariadenia – zadná strana

Pregled stroja - hrbtina stran

Wtykowy kabel sieciowy
Síťový kabel se zástrčkou
Zasuvací sieťový kábel
Električni napajalni kabel



Tabliczka znamionowa
Typový štítek
Typový štítok
Típska ploščica



Gniazdko do podłączenia napędzanej silnikiem dyszy szczotkowej/ssącej Wetrok Picojet 300 Monovac*

Zásuvka pro připojení motorické kartáčové/sací hubice Wetrok Picojet 300 Monovac*

Zásuvka pre pripojenie motorom poháňanej kefy / nasávacej hubice Wetrok Picojet 300 Monovac*

Vtičnica za priklop krtačnice / sesalne šobe Wetrok Picojet 300 Monovac* na motorni pogon

*Akcesoria dodatkowe

*Zvláštní příslušenství

*Špeciálne príslušenstvo

*Posebna oprema

Akcesoria standardowe / materiały zużywające się

Standardní příslušenství / spotřební materiál

Štandardné príslušenstvo / Spotrebný materiál

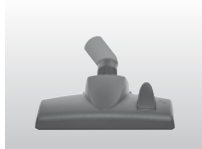
Standardna oprema / potrošni material



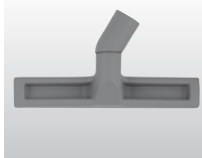
Wąż ssący M. 6/11
Sací hadice M. 6/11
Nasávacia hadica M. 6/11
Gibka sesalna cev M. 6/11



Rura ssące 84, 2-częściowa
Sací trubice 84, 2dílná
Nasávacia rúra 84, 2-dielna
Sesalna cev 84, dvodelna



Dysza łączona czarna, basic
Kombinovaná hubice černá, basic
Kombinovaná hubica, čierna, basic
Kombinirana šoba, črna, osnovna



Dysza do wciągania kurzu z rołkami 300, do dywanów lub twardych podłóg

Prachová hubice s válečky 300 na koberce a pevné podlahy
Nasávacia hubica na prach s kolieskami 300 pre koberce alebo tvrdé podlahy
Šoba za sesanje prahu s kolesci 300 za preprogaste talne obloge ali trdne pode



Papierový filtr workowy, dwuwarstwowy
Pápirový filtrační sáček, dvouvrstvý
Papierové vrecko, dvojrstvové
Papirnata filtrirna vrečka, dvoslojna



Dalsze akcesoria są podane na:
Další příslušenství na:
Ďalšie príslušenstvo na:
Še več opreme na:
www.wetrok.com

Pierwsze uruchomienie


První uvedení do provozu

Prvé uvedenie do prevádzky

Prva uporaba


W normalnym przypadku za przekazanie maszyny, udzielenie instrukcji dotyczących przepisów bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji oraz pierwsze uruchomienie odpowiedzialny jest specjalista autoryzowany przez firmę Wetrok. W sytuacjach, w których tak nie jest, odpowiedzialność za poinstrowanie osób obsługujących maszynę spoczywa na użytkowniku. Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich bez wyjątku przepisów bezpieczeństwa!


 Maszynę należy zabezpieczyć wyłącznikiem typu H o prądzie znamionowym 6 A lub bezpiecznikiem topikowym 6 A.

 **Ostrzeżenie!** Maszynę można uruchomić tylko wtedy, gdy napięcie podane na tabliczce identyfikacyjnej (B3) zgadza się (w V, $\pm 5\%$) z napięciem dostępnym w budynku. Maszyna posiada podwójną izolację i nie ma przewodu uziemiającego.


Předání stroje, instruktáž k bezpečnostním předpisům, manipulaci a údržbě a první uvedení do provozu provádí obvykle odborník autorizovaný společností Wetrok. Není-li tomu tak, odpovídá za instruktáž personálu obsluhy provozovatel.


Bezpodmínečně dodržte všechny bezpečnostní předpisy!

 Stroj je nutné zajistit výkonovým spínačem typu H s jmenovitým proudem 6 A nebo tavnou pojistkou 6 A.

 **Výstraha!** Stroj smí být uveden do provozu jen v případě, že napětí v budově souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku (B3) (voltáž $\pm 5\%$). Stroj je vybaven dvojitou izolací a nemá zemnicí vodič.


Dodávku, poučenie o bezpečnostných predpisoch, manipulácii a údržbe, ako aj prvé uvedenie do prevádzky vykonáva v normálnom prípade odborník autorizovaný spoločnosťou Wetrok. Ak tomu tak v tomto prípade nie je, zodpovedá za inštruktáž obsluhy prevádzkovateľ. Bez výnimky sa musia dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy!


 Zariadenie je zaistené výkonovým spínačom typu H s menovitým prúdom 6 A alebo tavnou poistkou so 6 A.

 **Výstraha!** Zariadenie sa smie používať v prevádzke iba v prípade, ak sa napätie uvedené na typovom štítku (B3) zhoduje s napätím (počet voltov $\pm 5\%$), ktoré je k dispozícii v budove. Zariadenie má dvojitú izoláciu a nemá uzemňovací vodič.

Dobavo oz. posredovanje navodil o varnostnih predpisih, o uporabi stroja in o njegovem vzdrževanju ter o prvem zagonu običajno opravi Wetrokov pooblaščen strokovnjak. Če to ni možno, je za posredovanje navodil uporabnikom zadolžen lastnik stroja.


Brez izjeme je treba upoštevati vse varnostne predpise.

 Stroj je potrebno zavarovati z močnostnim stikalom tipa H, z nazivnim tokom 6 A ali s talilno varovalko 6 A.

 **Opozorilo!** Stroj lahko uporabljate le, če je napetost v objektu enaka napetosti (napetost $\pm 5\%$), ki je zabeležena na tipski ploščici (B3). Stroj je dvojno izoliran in nima ozemljitve.

Bezpieczeństwo:

- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji podanych w rozdziale Bezpieczeństwo.
- Podczas pracy uważać na osoby trzecie, zwłaszcza dzieci.
- Używać twardego obuwia
- Do czyszczenia i serwisowania maszyny oraz do wymiany części należy zawsze wyjmować z gniazdka wtyczkę sieciową.
- Używać tylko oryginalnych akcesoriów i części zamiennych firmy Wetrok.
- Maszyny nie wolno używać, jeśli przewód sieciowy nie jest w idealnym stanie.


 **Ostrzeżenie!** Uważać, aby nie uszkodzić kabla sieciowego przez przejechanie zmiążdżenie, rozerwanie itp. działania.
Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

 **Uwaga!** Nie zostawiać swobodnie leżącego kabla. Niebezpieczeństwo potknięcia!

- Zabroniona jest eksploatacja maszyny w stanie innym niż idealny pod względem technicznym.
- Nie zdejmować lub nie dezaktywować zabezpieczeń.
- Nie zezwala się na przebudowywanie i dokonywanie zmian w produkcji.
- Uszkodzone przewody sieciowe można wymieniać tylko na przewody węzłowe H 05 VV-F.

Bezpečnost:

- Bezpodmienniećne dodržte všechny pokyny uvedené v kapitole „Bezpečnost“.
- Při práci věnujte pozornost třetím osobám, především pak dětem.
- Noste pevnou obuv.
- Před čištěním a údržbou stroje a před výměnou dílů vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly Wetrok.
- Stroj je zakázáno používat, není-li síťový kabel v bezvadném stavu.

 **Výstraha!** Zabraňte poškození síťového kabelu přejetím, přiskřípnutím, vlečením a podobným zacházením. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

 **Pozor!** Nenechávejte kabel volně ležet. Nebezpečí zakopnutí!

- Jakýkoli provoz stroje v technicky závadném stavu je zakázán.
- Ochranná zařízení je zakázáno demontovat a vyřazovat z funkce.
- Přestavby a úpravy výrobku nejsou dovoleny.
- Vadné síťové kabely smí být nahrazeny pouze opláštěnými flexibilními kabely H 05 VV-F.

Obsluha


Obsluha


Obsluha

Upravljanje

Bezpečnosť:

- Bez výnimky sa musia dodržiavať pokyny z kapitoly Bezpečnosť.
- Pri prácach treba dávať pozor na tretie osoby, hlavne na deti.
- Noste pevnú obuv.
- Pre čistenie a údržbu zariadenia a výmenu dielov vždy vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely.
- Zariadenie nepoužívajte, ak nie je stav sieťového prívodu bezchybný.


 **Výstraha!** Cez sieťový prívod nejazdite, nestláčajte ho, netrhajte zaň ani ho inak nepoškodzuje. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!


 **Pozor!** Káble nenechávajúť voľne pohodené. Nebezpečenstvo zakopnutia!

- Každá prevádzka zariadenia v nie technicky bezchybnom stave je zakázaná.
- Ochranné zariadenia sa nesmú demontovať ani obchádzať.
- Prestavby a zmeny na výrobku nie sú povolené.
- Chybné sieťové prívody sa nesmú nahrádzať za hadicové vedenia H 05 W-F.

Varnost:

- Brez izjeme upoštevajte navodila iz poglavja Varnost.
- Pri delu je potrebno paziti na tretje osebe, še posebej na otroke.
- Nositi je treba trdno obutev, da se zmanjša nevarnost poškodb.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem stroja ter pri zamenjavi delov je potrebno zmeraj odklopiti električni vtikač iz omrežja.
- Uporabljajte le originalno opremo in nadomestne dele podjetja Wetrok.
- Stroja ne smete uporabljati, če električni kabel ni brezhiben.

 **Opozorilo!** Ne zapeljite, ne stiskajte ali ne vlecite napajalnega kabla, saj ga lahko pri tem oškodujete. Nevarnost električnega udara!

 **Previdnost!** Kabel se ne sme valjati povsod. Nevarnost spotikanja!

- Prepovedana je vsako obratovanje, če stroj ni v tehnično brezhibnem stanju.
- Ne odstranjujte in ne izključujte zaščitnih naprav.
- Predelava ali spreminjanje izdelka v kakršnikoli obliki ni dovoljena.
- Poškodovane napajalne kable lahko zamenjate izključno z gibljivimi napajalnimi kablji H 05 W-F iz PVC-ja.

Obługa

Obsluha

Obsluha

Upravljanje

Przygotowanie maszyny:

Příprava stroje:

Príprava zariadenia:

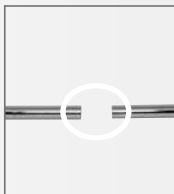
Priprava stroja:



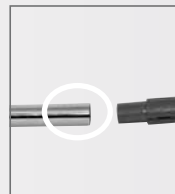
Włóżć
filtr workowy¹
Vložte filtrační
sáček¹
Nasadte vrecko
na prach¹.
Vstavljanje
filtrirne vrečke¹



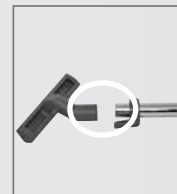
Podłączyć wąż ssący do
zbiornika na kurz
Připojte sací hadici k pra-
chové komoře
Nasávaci hadicu pripojte
k prachovému zásobníku.
Priklop sesalne cevi
na posodo za prah



Połączyć
rury ssące
Sestavte
sací trubici
Nasávaciú rúru
spojte.
Sestavljanje
sesalne cevi



Połączyć rurę ssącą
z uchwytem
Připojte sací trubici
k rukojeti
Nasávaciú rúru
pripojte k rukováti.
Priklop sesalne cevi
na ročaj



Nałożyć
dyszę ssącą
Nasadte
prachovou hubicu
Nasuňte
nasávaciú hubicu.
Natik sesalne
šobe

¹ Patrz także strona 19 «Wymiana filtra workowego»

¹ Viz také str. 19 «Výměna filtračního sáčku».

¹ Pozri takisto stranu 19 «Výměna vrecka».

¹ Glejte tudi stran 19 «Zamenjava filtrirne vrečke»

Obsługa

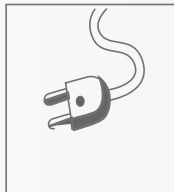
Obsluha

Obsluha

Upravljanje



Rozwinąć kabel (10 m)
Odviňte kabel (10 m)
Odviňte kábel (10 m)
Odvijte kabel (10 m)



Włożyć wtyczkę do gniazdka
Zastrčte síťovou zástrčku
Zasuňte zástrčku
Vtknite električni vtič



Włączyć maszynę
Zapněte stroj
Zariadenie zapnite
Vklópite stroj



Ssanie: przekręcając,
ustawić siłę ssania
Vysávání: otáčením
nastavte sací sílu
Vysávanie: nasávaciu
silu nastavíte otáčaním
Sesanje: z obračanjem
nastavite moč sesanja

Po użyciu

Po použití

Po použití

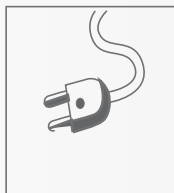
Po uporabi



Maszynę zawsze przechowywać w czystym, suchym pomieszczeniu pod dachem.
Skladujte na čistém a suchém místě v interiéru.
Skladujte vždy v čistom, suchom, vnútornom priestore.
Stroj hranite v čistem in suhem prostoru v notranjosti.



Wyłączyć maszynę
Vypněte stroj
Zariadenie vypnite.
Izklopite stroj



Wyjąć wtyczkę z gniazdka
Vytahněte síťovou zástrčku
Odpojte zástrčku
Izvlcete električni vtič iz vtičnice



Zwinąć kabel, oczyścić go wilgotną szmatką
Naviňte kabel, očistěte vlhkou utěrkou
Kábel navijte. Očistite navlhčenou handričkou.
Navijte kabel, očistite ga z vlažno krpo



Maszynę przetrzeć czystą, wilgotną szmatką
Otrěte stroj čistou, vlhkou utěrkou
Zariadenie utrite čistou, navlhčenou handričkou
Stroj obrišite s čisto, vlažno krpo


Konserwacja / obsługa techniczna

Údržba / opravy


Údržba / Oprava

Vzdrževanje / popravila


Bezpieczeństwo:

-  **Ostrzeżenie!**
 - Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji maszyny należy ją wyłączyć i wyjąć z gniazdka wtyczkę sieciową.
 - Maszyny nie wolno czyścić za pomocą wysokociśnieniowych myjek parowych lub silnym strumieniem cieczy.
 - Do napraw wolno używać tylko oryginalnych części zamiennych Wetrok.
 - Przewód sieciowy należy codziennie kontrolować pod kątem oznak uszkodzeń czy zmian starzeniowych.
 - Silnik ssący Wetrok Monovac jest bezobsługowy.


Bezpečnost:

-  **Výstraha!**
 - Před zahájením čisticích a údržbových prací přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.
 - Stroj je zakázáno čistit vysokotlakými/parními čističi nebo kapalinovým paprskem.
 - Pro opravy je dovoleno používat pouze originální náhradní díly Wetrok.
 - Denně kontrolujte síťový kabel, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí.
 - Sací motor přístroje Wetrok Monovac je bezúdržbový.

Bezpečnost:

-  **Výstraha!**
 - Pred začiatkom čistiacich a údržbových prác sa musí zariadenie vypnúť a vytiahnuť sieťová zástrčka.
 - Zariadenie sa nesmie čistiť vysokotlakovými / parnými čističmi ani silným prúdom vody.
 - Na opravu sa smú používať iba originálne náhradné diely.
 - Sieťový prívod denne kontrolujte na náznaky poškodenia alebo zostarnutia.
 - Nasávací motor Wetrok Monovac je bezúdržbový.

Varnost:

-  **Opozorilo!**
 - Pred začetkom čiščenja in vzdrževanja je treba stroj izklopiti in izvelči električni vtič iz vtičnice.
 - Stroja ni dovoljeno čistiti z visokotlačnim / parnim čistilnikom ali močnim curkom tekočine.
 - Za popravila je dovoljeno uporabiti le originalne nadomestne dele podjetja Wetrok.
 - Vsak dan preverite, ali nimajo električni kabli znakov poškodb ali staranja.
 - Sesalni motor Wetrok Monovac ne potrebuje vzdrževanja.

Konserwacja / obsługa techniczna

Údržba / opravy

Údržba / Oprava

Vzdrževanje / servisiranje

Maszyny firmy Wetrok zostały sprawdzone w fabryce pod kątem bezpieczeństwa. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas pracy i dla zachowania wartości zaleca się regularne przeprowadzanie czynności serwisowych. Czynności serwisowe mogą wykonywać tylko pracownicy działu serwisowego firmy Wetrok lub autoryzowany wykwalifikowany personel.

Bezpečnosť strojů Wetrok je testována ve výrobním závodě. Pro zachování provozní bezpečnosti a užité hodnoty je nutné provádět pravidelný servis. Servis smí provádět pouze servisní oddělení společnosti Wetrok nebo autorizovaný odborný personál.

Kontrola bezpečnosti zariadení Wetrok sa vykonáva v závode. Pre prevádzkovú bezpečnosť a udržanie hodnoty sa musí vykonávať pravidelný servis. Servis smie robiť iba servisné oddelenie Wetrok alebo autorizovaný odborný personál.

Varnost strojev preverja podjetje Wetrok že v tovarni. Za obratno varnost in ohranjanje vrednosti je treba redno opravljati servise. Servis sme opraviti le servisni oddelek podjetja Wetrok ali pooblašeno strokovno osebje.

Opróznianie z kurzu:

- Filtr workowy należy wymieniać, gdy będzie zapełniony kurzem w 2/3 pojemności, najpóźniej wtedy, gdy zaświeci się wskaźnik napelnienia filtra.

Vysypání prachu:


- Filtrační sáček vyměňte, když je ze 2/3 plný, nejpozději pak v okamžiku, kdy se rozsvítí indikátor naplnění filtračního sáčku.


Vyprázdenie prachu:


- Vrečko vymeňte, keď je do 2/3 naplnené nečistotami, najneskôr však, keď sa rozsvieti indikátor stavu naplnenia vrečka.

Praznjenje prahu:

- filtrirno vrečko zamenjajte, ko je do 2/3 napolnjena z umazanijo, najpozneje pa, ko zasveti prikaz za polnost filtrirne vrečke.

 **Ostrzeżenie!** Praca bez zamontowanego filtra workowego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia - wykonuje się ją na własną odpowiedzialność!

 **Výstraha!** Práce bez nainstalovaného filtračního sáčku může vést k poškození přístroje a děje se na vlastní odpovědnost!

 **Výstraha!** Práce bez namontovaného vrečka môžu viesť k poškodeniam zariadenia a robíte tak len na vašu vlastnú zodpovednosť!

 **Opozorilo!** Delo brez filtrirne vrečke lahko poškoduje napravo in ga izvajate na lastno odgovornost!

Konserwacja / obsługa techniczna

Údržba / opravy

Údržba / Oprava

Vzdrževanje / servisiranje

Wymiana filtra workowego:

- Otworzyć pokrywę przyciskiem odblokowania pokrywy.
- Lekko obracając w lewo i wyciągając blokadę bagnetową, zdjąć wąż ssący.
- Wyjąć filtr workowy i utylizować go w prawidłowy sposób.
- Włożyć nowy filtr. Filtr workowy wsuwa się po przeznaczonych do tego szynach we wnętrzu obudowy.
- Podłączyć wąż ssący do urządzenia. Wsuwając i lekko przekręcając w prawo wąż blokuje się w urządzeniu.
- Ponownie nałożyć pokrywę i zamknąć urządzenie.

Výměna filtračního sáčku:

- Otevřete víko pomocí tlačítka pro odblokování víka.
- Odpojte sací hadici lehkým otočením doleva a následným vytažením z bajonetového zámku.
- Vyměňte filtrační sáček a odborně ho zlikvidujte.
- Vložte nový filtrační sáček. Filtrační sáček je nutné zavést do příslušných vodítek uvnitř pláště.
- Připojte k přístroji sací hadici. Jednoduchým zasunutím a lehkým otočením doprava zaaretujete sací hadici v přístroji.
- Nasadíte víko zpět a zavřete přístroj.

Výmena vrečka:

- Kryt otvorte pomocou tlačidla na jeho odblokovanie.
- Nasávaciu hadicu odstráňte miernym otočením doľava a následným vytiahnutím bajonetovej aretácie.
- Vrečko vyberte a odborne ho zlikvidujte.
- Nasadíte nové vrečko. Vrečko sa musí zasunúť do drážok vo vnútri telesa, ktoré sú na to určené.



Króciec ssący
Sací hrdlo
Nasávacie hrdlo
Sesalni nastavki

Gumowy kołnierz na filtrze workowym
Gumová příruba na filtrační sáček
Gumená příruba na vrečku na prach
Gumijasta prirobnica na filtrirni vrečki

Filtr wstępny
Předsažený filtr
Predradený filter
Namenski filter

- Nasávaciu hadicu pripojte na zariadenie. Jednoduchým zasunutím a ľahkým pootočením doprava hadicu v zariadení zaaretujete.
- Znova nasadíte kryt a zariadenie zatvorte.

Zamenjava filtrirne vrečke:

- Pokrov odprite z gumbom za odpahnitev pokrova.
- Sesalno cev odstranite z rahlim obračanjem v levo in izvlačenjem bajonetnega zapaha.
- Odstranite filtrirno vrečko in jo strokovno odstranite med odpadke.
- Filtrirno vrečko je treba vpeljati v predvidene tirnice v notranjosti ohišja. Sesalno cev priključite na napravo.
- Preprosto jo potisnite notri in rahlo obrnite v desno. Filtrirna vrečka se bo samodejno zapahnila v napravo.
- Znova namestite pokrov in zaprite napravo.

Konserwacja / obsługa techniczna

Údržba / opravy

Údržba / Oprava

Vzdrževanje / servisiranje

Filtr wstępny

Předsazený filtr

Predradený filter

Namenski filter

⚠ Ostrzeżenie! Praca bez zamontowanego filtra wstępnego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia - wykonuje się ją na własną odpowiedzialność!

⚠ Výstraha! Práce bez nainstalovaného předsazeného filtru může vést k poškození přístroje a děje se na vlastní odpovědnost!

⚠ Výstraha! Práce bez namontovaného predradeného filtra môžu viesť k poškodeniam zariadenia a robíte tak len na vašu vlastnú zodpovednosť!

⚠ Opozorilo! Delo brez nameščenega namenskega filtra lahko poškoduje napravo in ga izvajate na lastno odgovornost!

Filtr wstępny

Předsazený filtr

Predradený filter

Namenski filter

Kołnierz dla filtra wstępnego

Příruba pro upevnění předsazeného filtru

Príruba na uchytenie predradeného filtra

Prírobnica za sprejem namenskega filtra

Kontrola i wymiana filtra wstępnego:

- Kontrolować codziennie!
- Filtr wstępny jest nałożony na kołnierz i można go łatwo zdemontować bez używania narzędzi. Skontrolować filtr wstępny, odkurzyć go innym odkurzaczem lub wymienić na nowy. Filtr wstępny włożyć na kołnierz i dociskać z umiarkowaną siłą, zamocować go. Podczas pracy filtr wstępny musi być zawsze dokładnie zamocowany.

Kontrola a výměna předsazeného filtru:

- Kontrolujte denně.
- Předsazený filtr je nasazený na přírubě a je ho možné vyjmout mírnou silou bez použití náradí. Předsazený filtr zkontrolujte, vysajte jiným vysavačem nebo vyměňte za nový. Nasadte předsazený filtr na přírubu a mírným tlakem ho znovu upevněte. Předsazený filtr musí být během provozu vždy pevně namontovaný.

Kontrola a výmena predradeného filtra:

- Denná kontrola!
- Predradený filter je nasunutý na prírubu a je ho možné odstrániť bez nástroja a za použitia malej sily. Predradený filter skontrolujte, povysávajte ho iným vysávačom alebo ho vymeňte za nový. Predradený filter nasadte na prírubu a za pomoci mierneho tlaku ho znovu upevnite. Predradený filter musí byť počas prevádzky vždy pevne namontovaný.

Preverjanje in zamenjava namenskega filtra:

- Preverite ga vsak dan
- Namenski filter je nataktnjen na prirobnico in ga lahko odstranite brez orodja in z malo sile. Preverite namenski filter, ga posesajte z drugim sesalnikom ali ga zamenjajte z novim Namenski filter namestite na prirobnico in ga znova pritrdite z zmernim pritiskom. Namenski filter mora biti med delom vedno nameščen.



Konserwacja / obsługa techniczna

Údržba / opravy

Údržba / Oprava

Vzdrževanje / servisiranje

Filter specjalny do Monovac 6 Plus i 11 Plus:

Jako wyposażenie specjalne do Monovac 6 Plus i 11Plus można zamówić filtr ultra (HEPA) i nadający się prania filtr poliestrowy. Każdy z nich można bez dodatkowych modyfikacji urządzenia zamontować zamiast filtra wstępnego. Informacje na temat montażu są podane w «Kontrola i wymiana filtra wstępnego».

Speciální filtr pro Monovac 6 Plus a 11 Plus:

Jako zvláštní příslušenství je pro přístroje Monovac 6 Plus a 11 Plus možné dodat ultrafiltr (HEPA filtr) nebo omyvatelný polyesterový filtr. Oba je možné nainstalovat bez nutnosti jakýchkoli úprav do každého přístroje namísto předsazeného filtru. Pokyny pro montáž viz část «Kontrola a výměna předsazeného filtru».

Špeciálny filter k Monovac 6 Plus a 11 Plus:

Ako špeciálne príslušenstvo sa pre Monovac 6 Plus a 11 Plus dodáva ultrafilter (HEPA filter) a umývateľný polyesterový filter. Oba je možné bez akýchkoľvek prestavovacích prác namontovať do každého zariadenia namiesto predradeného filtra. Pre montáž pozri bod «Kontrola a výmena predradeného filtra».

Posebni filter za Monovac 6 Plus in 11 Plus:

Kot posebna oprema sta za Monovac 6 Plus in 11 Plus na voljo ultrafilter (filter HEPA) in pralni poliestrski filter. Oba lahko brez predelav namestite v vsako napravo namesto namenskega filtra. Za montažo pogledajte točko «Preverjanje in zamenjava namenskega filtra».

Filter wylotowy

Filter odpadního vzduchu

Filter odpadového vzduchu

Filter odpadnega zraka



Koszyczek filtra wylotowego
Klec filtru odpadního vzduchu
Filter odpadového vzduchu z priehradky
Kletka filtra odpadnega zraka

Filter wylotowy
Filter odpadního vzduchu
Filter odpadového vzduchu
Filter odpadnega zraka

Kontrola i wymiana filtra wylotowego:

- Kontrolować codziennie
- Wyciągnąć koszyczek filtra wylotowego. Skontrolować filtr i w razie potrzeby wymienić.

Kontrola a výměna filtru odpadního vzduchu:

- Kontrolujte denně.
- Vytáhněte filtr odpadního vzduchu. Filtr odpadního vzduchu zkontrolujte a případně vyměňte. Nasadte filtr odpadního vzduchu zpět.

Kontrola a výmena filtra odpadového vzduchu:

- Denná kontrola!
- Filter odpadového vzduchu vyťahnite z priehradky. Skontrolujte ho a v prípade potreby ho vymeňte. Potom ho znovu nasadte.

Preverjanje in zamenjava filtra za odpadni zrak:

- Preverite ga vsak dan
- Izvlecite kletko filtra za odpadni zrak. Preverite filter za odpadni zrak in ga morebiti zamenjajte. Znova vstavite filter za odpadni zrak.

Konserwacja / obsługa techniczna

Údržba / opravy

Údržba / Oprava

Vzdrževanje / servisiranje

Kontrola i pranie nadającego się do tego filtra wstępnego (opcja):

- Wyjąć filtr z urządzenia.
- Przemycyć go pod bieżącą wodą. Płukanie będzie łatwiejsze, jeśli użyje się niewielkiej dawki środka do czyszczenia Resal. (Dozowanie ok. 1%).
- Filtr pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

Ostrzeżenie!

Wilgotne lub mokre filtry mogą uszkodzić lub zniszczyć urządzenie. Nie prac w pralkach!

- Ponownie włożyć filtr w sposób opisany w punkcie «Kontrola i wymiana filtra wstępnego».



Aby tego uniknąć, powinno się używać na zmianę dwóch filtrów.

Kontrola a vymytí omyvatelného předsazeného filtra (volitelná výbava):

- Vyměňte filtr z přístroje.
- Vymyjte pod tekoucí vodou. Vymytí usnadní slabý roztok prostředku Resal. (dávkování cca 1 %)
- Nechte filtr zcela vyschnout.

Výstraha!

Ještě vlhké nebo mokré filtry mohou přístroj poškodit nebo zničit. Strojní mytí není možné!

Ještě vlhké nebo mokré filtry mohou přístroj poškodit nebo zničit.

- Nasadíte filtr zpět podle popisu v části «Kontrola a výměna předsazeného filtra».



Aby nedošlo k výše popsanému, střídajte vzájemně dva filtry.

Kontrola a umytie umývateľného predradeného filtra (opcja):

- Filter odstráňte zo zariadenia.
- Umyte ho pod tečúcou vodou. Proces sa zjednoduší pri pridaní malej dávky prípravku Resal. (dávkovanie cca 1 %)
- Filter nechajte úplne vysušiť.

Výstraha!

Ešte vlhké alebo mokré filtre môžu poškodiť alebo zničiť zariadenie. Nemožno umývať strojom!

- Filter znovu nasadíte podľa popisu v bode «Kontrola a výmena predradeného filtra».



Aby ste sa vyhli vyššie popísaným prípadom, používajte striedavo dva filtre.

Preverite in izperite pralni namenski filter (opcija):

- filter odstranite iz naprave.
- Izperite ga pod tekočo vodo. Postopek se poenostavi, če uporabljate slabo dozirano Resal. (doziranje pribl. 1 %)
- Pustite, da se filter posuši v celoti.

Opozorilo!

Še vlažni ali mokri filtri lahko poškodujejo, ali uničijo napravo. Filtra ni mogoče prati strojno!

Še vlažni ali mokri filtri lahko poškodujejo ali uničijo napravo.

- Znova vstavite filter tako, kot je opisano v točki «Preverjanje in zamenjava namenskega filtra».



Da bi preprečili zgoraj opisano, uporabljajte izmenično dva filtra.

Usuwanie usterek
Odstranění problémů
Odstránenie problému
Odpravljanje težav

Zaklócenie Porucha Porucha Motnja	Przyczyna Príčina Príčina Vzrok	Rozwiązanie Riešenie Riešenie Raztopina
Czerwona dioda LED świeci się Červená LED kontrolka svítí Svetli červená LED Rdeča LED lučka sveti	Zapełniony filtr workowy? Filtrační sáček příliš plný? Vrecko příliš plné? Je filtrirna vrečka preveč polna?	Wymienić filtr workowy, patrz Konserwacja. Vyměňte filtrační sáček, viz „Údržba“. Vrecko vymeňte, pozri odsek Údržba. Zamenjajte filtrirno vrečko, glejte Vzdrževanje.
	Zatkana rura ssąca, wąż ssący lub dysza? Sací trubice, sací hadice nebo hubice ucpaná? Nasávacia rúra, nasávacia hadica alebo hubica upchaté? So sesalna cev, gibka sesalna cev ali šoba zamašeni?	Odblokować rurę ssącą, wąż ssący lub dyszę. Zbavte sací trubici, sací hadici nebo hubici nečistot. Nasávaciú rúru, nasávaciú hadicu alebo hubicu uvoľnite od nečistôt. Iz sesalne cevi, gibke sesalne cevi in šobe odstranite umazanijo.
Mała moc ssania, maszyna wyłącza się Malý sací výkon, stroj se vypíná Nízky sací výkon, zariadenie sa zastavuje Premajhna moč sesanja, Stroj se ustavlja	Zapełniony filtr workowy? Filtrační sáček příliš plný? Vrecko příliš plné? Je filtrirna vrečka preveč polna?	Wymienić filtr workowy, patrz Konserwacja. Vrecko vymeňte, pozri odsek Údržba. Vrecko vymeňte, pozri odsek Údržba. Zamenjajte filtrirno vrečko, glejte Vzdrževanje.
	Zatkana rura ssąca, wąż ssący lub dysza? Sací trubice, sací hadice nebo hubice ucpaná? Nasávacia rúra, nasávacia hadica alebo hubica upchaté? So sesalna cev, gibka sesalna cev ali šoba zamašeni?	Odblokować rurę ssącą, wąż ssący lub dyszę. Zbavte sací trubici, sací hadici nebo hubici nečistot. Nasávaciú rúru, nasávaciú hadicu alebo hubicu uvoľnite od nečistôt. Iz sesalne cevi, gibke sesalne cevi in šobe odstranite umazanijo.
	Filtr wstępny zakleiony kurzem? Předsazený filtr zanesený prachem? Predradený filter zanesený prachom? Namenski filter je zamašen s prahom?	Oczyszczyć filtr workowy, patrz Konserwacja. Vyčistíte předsazený filtr, viz „Údržba“. Predradený filter vyčistite, pozri odsek Údržba. Očistite namenski filter, glejte Vzdrževanje.

Usuwanie usterek
Odstranění problémů
Odstránenie problému
Odpravljanje težav

Zakłócenie Porucha Porucha Motnja	Przyczyna Príčina Príčina Vzrok	Rozwiązanie Riešenie Riešenie Raztopina
Mała moc ssania, maszyna wyłącza się Malý sací výkon, stroj se vypíná Nízky sací výkon, zariadenie sa zastavuje Premajhna moč sesanja, Stroj se ustavlja	Filter odpadového vzduchu upchatý? Filtr odpadního vzduchu ucpaný? Filter odpadového vzduchu upchatý? Je zamašen filter za odpadni zrak? Otwarty otwór bocznego powietrza w uchwycie? Regulace přísávání na rukojeti otevřená? Filter odpadového vzduchu upchatý? Je uravnavanje napačnega zraka na ročaju odprto?	Oczyścić filtr wylotowy, patrz Konserwacja Vyčistěte filtr odpadního vzduchu, viz „Údržba“. Filter odpadového vzduchu vyčistite, pozri odsek Údržba. Očistite filter za odpadni zrak, glejte Vzdrževanje
Maszyna nieoczeki- wanie wyłącza się Stroj se nečekaně vypne Zariadenie sa neočakávané zastavuje Stroj se nepričakovano ustavlja	Silnik został wyłączony przez termiczną ochronę przeciążeniową? Vypnutí tepelnou ochranou motoru? Motor vypnutý spínačom tepelného preťaženia? Je motor izklopilo stikalo zoper toplotno preobremenitev?	Silnik ssący Monovac 6 Plus i 11 Plus posiada termiczną ochroną przeciążeniową. Automatycznie wyłącza ona silnik przy zbyt mocnym nagraniu. Po ochłodzeniu (do 30 minut) można kontynuować pracę. Sací motor prístrojů Monovac 6 Plus a 11 Plus je vybaven teplotní pojistkou. Ta au- tomaticky vypíná motor v případě, že dojde k jeho přílišnému zahřátí. Po ochlazení (až 30 minut) se motor znovu rozběhne. Nasávací motor Monovac 6 Plus a 11 Plus je vybavený spínačem tepelného preťaženia. Tento motor sa pri veľkom zahriatí automaticky vypne. Po ochladení (až 30 minút) sa znovu pokračuje v prevádzke motora. Sesalni motor Monovaca 6 Plus in 11 Plus ima stikalo za toplotno preobreme- nitev. Ta izklopi motor samodejno ob premočnem segrevanju. Po ohlajanju (do 3 minut) začne motor znova delovati.

Jeśli mimo to problem nadal istnieje, proszę się skontaktować z działem serwisu Wetrok lub autoryzowanym sprzedawcą.

Nepodaří-li se problém vyřešit, kontaktujte prosím servisní místo Wetrok nebo autorizovaného odborného prodejce.

V prípade, ak problém pretrváva, kontaktujte, prosím, servisné oddelenie Wetrok alebo autorizovaného predajcu.

Če težava obstaja še naprej, kontaktirajte s servisom podjetja Wetrok ali pooblaščenim specializiranim trgovcem.

Wyłączenie z eksploatacji, transport, przechowywanie

Vyřazení z provozu, přeprava, skladování

Vyradenie z prevádzky, preprava, skladovanie

Ustavitev, transport, skladiščenje

Jeżeli maszyna ma być nieużywana przez dłuższy czas, należy ją przechowywać w suchych i normalnych warunkach pokojowych.

Delší dobu nepoužívaný stroj skladujte na suchém místě za normálních interiérových podmínek.

Ak sa zariadenie dlhší čas nepoužíva, skladujte ho na suchom mieste za normálnych priestorových podmienok.

Če stroja ne boste dalj časa uporabljali, ga morate shraniti na suhem mestu pod normalnimi prostorskimi pogoji.

Utylizacja

Likvidace

Likvidácia

Odstranjevanje med odpadke

- Opakowanie oraz środki czyszczące należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami.
- Po wyłączeniu maszyny z eksploatacji należy ją utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Przestrzegać symboli recyklingu części z tworzyw sztucznych!
- Ista części zamiennych jest dostępna na życzenie. W innych przypadkach dot. zamówień proszę się kontaktować z działem serwisu Wetrok.

- Obaly a čistící prostředky je nutné likvidovat v souladu s národními předpisy.
- Stroj je po vyřazení nutné zlikvidovat v souladu s národními předpisy.
- Řiďte se recyklačními symboly na plastových dílech!
- Seznam náhradních dílů zašleme na požádání. S objednááním dílů vám pomůže servisní místo Wetrok.

- Obal a čistiace prostriedky sa musia likvidovať v súlade s národnými predpismi.
- Zariadenie sa musí po vyradení likvidovať podľa národných predpisov.
- Dodržiavajte symboly k recyklácii na plastových dieloch!
- Na želanie zasielame zoznam náhradných dielov. Prípadne pre dodatočné objednávky kontaktujte servisné oddelenie Wetrok.

- Embalažo in neporabljena čistilna sredstva je treba odstraniti skladno s pravilnikom o ravnanju in odstranjevanju odpadkov.
- Stroj je treba po pregledu ustrezno odstraniti skladno s pravilnikom o ravnanju in odstranjevanju odpadkov.
- Upoštevajte oznake za reciklažo, ki so na plastičnih delih stroja!
- Seznam nadomestnih delov je dobavljiv po želji. Sicer pa se za naknadna naročila obrnite na servis podjetja Wetrok.

Dane techniczne

Technické údaje

Technické údaje

Tehnični podatki

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone. Z tego powodu szczegóły maszyny mogą się różnić od informacji podanych w instrukcji obsługi.

Technické zmeny vyhradeny. Stroj se proto může v detailech lišit od údajů uvedených v návodu k použití.

Model Model Model Model		Monovac 6 Plus	Monovac 11 Plus
Przyłącze sieciowe Síťová přípojka Sieťová prípojka Napajalna napetost	V/Hz	230/50	230/50
Pojemność użytkowa Užitný objem Kapacita Uporabna prostornina	l	6	11
Moc Příkon Výkon Moč	W	1050	1050
Próżnia Vákuum Vákuum Vákuum	mbar	275	275
Dopravovaný objem vzduchu Dopravovaný objem vzduchu Privádzané množstvo vzduchu Pretok zraka	l/s	54,6	54,6

Technické zmeny vyhradené. Z tohto dôvodu sa môže zariadenie v niektorých detailoch odlišovať od údajov uvedených v návode na obsluhu.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb. Stroj se lahko v podrobnostih razlikuje od podatkov in opisov, podanih v navodilih za uporabo.

Model Model Model Model		Monovac 6 Plus	Monovac 11 Plus
Dmuchawa Ventilátor Blower Puhalo		1-stopniowy 1-stupňový 1-stopňový 1-faza	1-stopniowy 1-stupňový 1-stopňový 1-faza
Długość kabla sieciowego Délka síťového kabelu Dĺžka sieťového kábla Dolžina električnega kabla	m	10	10
Zbiornik Komora Zásobník Zbirna posoda	mm	288	288
Wysokość całkowita Celková výška Celková výška Skupna višina	mm	381	381
Ciężar bez akcesoriów Hmotnosť bez príslušenství Hmotnosť bez príslušenstva Teža brez opreme	kg	6,6	6,8

Dane techniczne
Technické údaje
Technické údaje
Tehnični podatki

Model Model Model Model		Monovac 6 Plus	Monovac 11 Plus
Kółka transportowe Přepavní kolečka Prepravné kolieska Kolesa za transport	mm Ø	125/50	125/50
Poziom ciśnienia akustycznego Hladina akustického tlaku Hladina akustického tlaku Nivo hrupa	DIN 45635 part 1001 1 mLpA dB	62	62

Prawa autorskie
Autorské právo
Autorské právo
Avtorske pravice

Niniejsza instrukcja jest objęta prawami autorskimi i pozostaje naszą własnością. Zostaje jedynie przekazana nabywcom naszych maszyn. Wszelkie prawa, zwłaszcza prawo do powielania i tłumaczenia, należą do Wetrok AG. Wykroczenia przeciw tym zasadom zobowiązują do zapłaty zadośćuczynienia. Zastrzegamy sobie prawo do dalszych roszczeń.

Tento návod zůstává z pohledu autorského práva naším vlastnictvím. Jeho obsah je poskytován pouze odběratelům našich strojů. Všechna práva, především právo na rozmnožování a překlad, náleží společnosti Wetrok AG. Protiprávní jednání zakládá nárok na náhradu vzniklých škod. Další naše nároky zůstávají vyhrazeny.

Tento návod zostáva z dôvodu autorského práva naším vlastníctvom. Poskytuje sa iba odberateľom našich zariadení. Všetky práva, obzvlášť právo rozmnožovania a prekladu, ostávajú spoločnosti Wetrok AG. Porušenia zaväzujú k náhrade škody. Ďalšie práva si vyhradzuje.

Avtorske pravice pričujočih navodil ostanejo naša last. Zaupana so le odjemalcem naših naprav.

Vse pravice, še posebej pravica do razmnoževanja in prevajanja so pri Wetrok AG. Za kršitve bomo zahtevali odškodnino. Pridržujemo si pravico do nadaljnjih pravic.



DEKLARACIA ZGODNOSTI
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Firma
My

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH – 8302 Kloten

(Nazwa & adres dostawcy / jméno a adresa prodávajícího)

oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt
prohlasujeme na svou vylučnou odpovednosť, že výrobek

Odkurzacz
Vysavac

Monovac 6/11 Plus

(Rodzaj maszyny / typ stroje)

40.600 - 40.636
40.600 - 40.636

(Model, numer serijny; rok produkcji / model - sériové číslo; rok výroby)

do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami,
na nějž se vztahuje toto prohlášení, splňuje požadavky následujících norem,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012; EN 62233:2008

(tytuł i/lub numer oraz data wydania normy/norm lub innego dokumentu/dokumentów normatywnych)
(název a/hebo číslo a datum vydání norem nebo dalších normativních dokumentů)

zgodnie z postanowieniami dyrektyw
podle ustanovení směrnic:

2006/95/EC (L.V.D.)

Odpowiedzialność za dokumentację techniczną ponosi:
Za technickou dokumentaci odpovídá:

Mark Meng
Marketing Manager Machines
Wetrok AG

Kloten, 14.04.2014

Thomas Kyburz
COO

(miejscowość i data wystawienia)
(místo a datum vystavení)

(nazwisko i podpis lub pieczęć osoby upoważnionej)
(jméno a podpis nebo ekvivalentní identifikace autorizované osoby)



VYHLÁŠENIE ZHODY
IZJAVA O SKLADNOSTI



Naša spoločnosť
Ime in naslov ponudnika

Wetrok AG, Steinackerstrasse 62, CH – 8302 Kloten

(název a adresa dodávateľa / izjavlja)

na našu vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok
s polno odgovornostjo, da je izdelek

Vysávač
Sesáľnik

Monovac 6/11 Plus

(Typ zariadenia /Vrsta stroja)

40.600 - 40.636
40.600 - 40.636

(model – sériové číslo, rok výroby / Model - serijska številka; leto izdelave)

ku ktorému sa sa toto vyhlásenie vzťahuje, je v zhode s nasledujúcimi normami,
na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi,

EN 55014-1:06+A1:09+A2:11; EN 55014-2:97+A1:01+A2:08; EN 62233:08; EN 61000-2-2:14; EN 61000-3-3:13;
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013; EN 60335-1:2012; EN 62233:2008

(název a/alebo číslo a dátum vydania noriem alebo iných normatívnych dokumentov)
(naslov in/ali številka ter datum izdaje standarda(-ov) ali drugih normativnih dokumentov)

a ustanoveniami nasledujúcich smerníc:
v skladu z določili direktive:

2006/95/EC (L.V.D.)

Osoba zodpovedná za technickú dokumentáciu je:
Odgovoren za tehnično dokumentacijo je:

Mark Meng
Marketing Manager Machines
Wetrok AG

Kloten, 14.04.2014

Thomas Kyburz
COO

(místo a dátum vydania)
(kraj in datum izdaje)

(meno a podpis alebo rovnocenné označenie autorizovanej osoby)
(ime in podpis ali enakovredna oznaka pooblaščenca)

Wetrok AG Steinackerstrasse 62, CH-8302 Kloten
Tel +41 43 255 51 51, Fax +41 43 255 53 79

Wetrok Austria GmbH Kolpingstrasse 18, A-1230 Wien
Tel 0800 20 48 68, Fax 0800 20 48 78

Wetrok GmbH Maybachstrasse 35, D-51381 Leverkusen
Tel +49 2171 398-0, Fax +49 2171 398-100

Wetrok Polska S.A. ul. Łączyny 4, PL-02-820 Warszawa
Tel +48 22 331 20 50, Fax +48 22 331 20 60

Wetrok AB Bergkällavägen 32, S-192 79 Sollentuna
Tel +46 8 444 34 00, Fax +46 8 444 34 01

www.wetrok.com

